

I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan
BILL STATUS

BILL NO.	SPONSOR	TITLE	DATE INTRODUCED	DATE REFERRED	CMTE REFERRED	PUBLIC HEARING DATE	DATE COMMITTEE REPORT FILED	FISCAL NOTES	NOTES
118-36 (COR)	Telo T. Taitague Joanne Brown Therese M. Terlaje Clynton E. Ridgell Christopher M. Dueñas V. Anthony Ada Frank Blas Jr. Joe S. San Agustin Sabina Flores Perez Tina Rose Muña Barnes Jose "Pedro" Terlaje	AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."	4/13/21 3:01 p.m.	4/15/21	Committee on General Government Operations, Appropriations, and Housing	6/24/21 2:00 p.m.	8/2/21 2:58 p.m.	Request: 4/16/21 Waiver: 4/19/21	
	SESSION DATE	TITLE	DATE PASSED	TRANSMITTED	DUE DATE	NOTES			
	8/2/21	AN ACT TO AMEND § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF "UMATAC" TO ITS NAME IN THE CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "HUMĀTAK."	8/6/21	8/7/21	8/19/21				



COPY

I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN
Thirty-Sixth Guam Legislature

August 7, 2021

The Honorable Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan
Ufisinan I Maga'håga
Hagåtña, Guam 96910

Dear *Maga'håga* Leon Guerrero:

Transmitted herewith are **Bill Nos. 7-36 (COR), 95-36 (LS), 117-36 (COR), 118-36 (COR), 119-36 (COR), 125-36 (COR) 126-36 (COR) and 164-36 (COR)**; and **Substitute Bill Nos. 36-36 (COR) and 75-36 (COR)** which were passed by *I Mina'trentai Sais Na Liheslaturan Guåhan* on August 6, 2021.

Sincerely,


AMANDA L. SHELTON
Legislative Secretary

Enclosure (10)

Recd By es Lizama
8/7/21 4:30pm

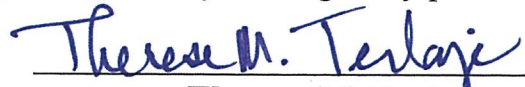


COPY

I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2021 (FIRST) Regular Session


CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO *I MAGA'HÅGAN GUÅHAN*

This is to certify that **Bill No. 118-36 (COR)**, “AN ACT TO *AMEND* § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1, GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE MUNICIPALITY OF “*UMATAC*” TO ITS NAME IN THE *CHAMORU* LANGUAGE, NAMELY “*HUMATAK*,” was on the 6th day of August 2021, duly and regularly passed.



Therese M. Terlaje
Speaker

Attested:



Amanda L. Shelton
Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'hågan Guåhan* this 7th day of AUG.,
2021, at 4:30 o'clock P.M.

Assistant Staff Officer
Maga'håga's Office

APPROVED:

Lourdes A. Leon Guerrero
I Maga'hågan Guåhan

Date: _____

Public Law No. _____

I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÁHAN
2021 (FIRST) Regular Session

Bill No. 118-36 (COR)

Introduced by:

Telo T. Taitague
Joanne Brown
Therese M. Terlaje
Clynton E. Ridgell
Christopher M. Dueñas
V. Anthony Ada
Frank Blas Jr.
Joe S. San Agustin
Sabina Flores Perez
Tina Rose Muña Barnes
Jose "Pedo" Terlaje
James C. Moylan
Telena Cruz Nelson
Amanda L. Shelton
Mary Camacho Torres

**AN ACT TO *AMEND* § 403(j) OF CHAPTER 4, TITLE 1,
GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO
CHANGING THE OFFICIAL NAME OF THE
MUNICIPALITY OF "*UMATAC*" TO ITS NAME IN THE
CHAMORU LANGUAGE, NAMELY "*HUMÁ TAK*."**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** § 403(j) of Chapter 4, Title 1, Guam Code Annotated, is hereby
3 *amended* to read:

4 “(j) Municipality of Humatak. Beginning at the Facpi Pt.
5 Triangulation Station running southeasterly to the Mt. Jumullong Manglo
6 Triangulation Station, thence southeasterly to the Mt. Bolanos Triangulation
7 Station, thence southeasterly to the Mt. Sasalaguan Triangulation Station,
8 thence northwesterly to the Mt. Schroeder Triangulation Station, thence

1 westerly to the head of the Toguan River, thence westerly to the mouth of said
2 River, thence northerly along the coastline to the point of beginning.”

3 **Section 2.** All references to “*Umatac*” in the Guam Code Annotated and the
4 laws, rules, and regulations of Guam shall be understood to refer to “*Humåtak*.”